



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רי"ז ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּסָלִיק לְסִיבוֹ, וְאַתְהָדָר כְּמִלְקָדְמִין. וְעַל דָּא כְּתִיב, (תהלים קג) אָנוּשׁ כְּחָצִיר יָמִיו.

תרגום לעברית

וַיֵּן - זֶה יֵין עֲתִיק שְׁשׁוּפֵעַ מְלַמֵּעָה. יִשְׁמַח לִבֵּב אָנוּשׁ - אָנוּשׁ זֶה סוּד שֶׁל אוֹתוֹ נֶעַר
שֶׁעָלָה לְשִׁיבָה וְחֹזֵר כְּמִקְדָּם. וְעַל זֶה כְּתוּב (תהלים קג) אָנוּשׁ כְּחָצִיר יָמִיו.

טקסט הזוהר

לְהַצְהִיל פָּנִים: אֵלֵין אֵינוֹן פָּנִים, דְּאֶקְרוֹן אֲנָפִי רַבְרָבִי, וְאֲנָפִי זוּטָרִי. מִשְׁמָן: מִנְגִּידוֹ
דְּעֻלְמָא דְאַתִּי, מִשְׁח וּרְבוּ קִדִּישָׁא עֲלָאָה. וְלָחֶם לִבֵּב אָנוּשׁ יִסְעֵד, הֵהוּא לָחֶם דְּאֻזִּילוֹ
שְׁחָקִים, וְטוּחָנִין מִנָּא לְמִיכְלָא דְּצִדִּיקָיָא סְתָמָא, וּמִתַּמָּן אֲתִנְגִּיד לְכַמָּה חֵיילִין, דְּאֶקְרוֹן
לִבֵּב אָנוּשׁ. וְכֻלָּא אֲתָא מִנְגִּידוֹ עֲלָאָה.

תרגום לעברית

לְהַצְהִיל פָּנִים - אֵלוֹ אוֹתָם פָּנִים שְׁנַקְרָאִים פָּנִים גְּדוּלוֹת וּפָנִים קְטָנוֹת. מִשְׁמָן, מִשְׁפֵּעַ
הָעוֹלָם הָבֵא, שְׁמָן וּמִשְׁחָה קִדוּשׁ עֲלִיוֹן. וְלָחֶם לִבֵּב אָנוּשׁ יִסְעֵד - אוֹתוֹ לָחֶם שְׁמִזְיָלִים
הַשְׁחָקִים, וְטוּחָנִים מִן לְמַאֲכָל שֶׁל צִדִּיקִים סְתָם, וּמִשָּׁם שׁוֹפֵעַ לְכַמָּה חֵילוֹת שְׁנַקְרָאִים
לִבֵּב אָנוּשׁ, וְהַכֹּל בָּא מִשְׁפֵּעַ עֲלִיוֹן.

יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יְיָ, אֱלִין אִינוּן אֵילָנִין עֲלָאִין פְּנִימָאִין. אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע, דְּהָא אֶתְעָקְרוּ וְנָטַע לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. מַאי בֵּין עֲצֵי יְיָ, לְאַרְזֵי לְבָנוֹן. עֲצֵי יְיָ, אֱלִין עֵץ הַחַיִּים, וְעֵץ הַדַּעַת וְטוֹב וָרַע. אַרְזֵי לְבָנוֹן, אֱלִין חֲמִשִּׁין תַּרְעִין, דְּאֶקְרוּן חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה.

תרגום לעברית

יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי ה' - אֵלוֹ אוֹתָם עֲצִים עֲלִיוֹנִים פְּנִימִיִּים. אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע, שְׁהָרֵי נֶעְקְרוּ וְנָטַעַם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. מַה בֵּין עֲצֵי ה' לְאַרְזֵי לְבָנוֹן? עֲצֵי ה' - אֵלוֹ עֵץ הַחַיִּים וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע. אַרְזֵי לְבָנוֹן - אֵלוֹ חֲמִשִּׁים שְׁעָרִים שְׁנַקְרָאִים חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה.

טקסט הזוהר

אֲשֶׁר נָטַע. אֲשֶׁר שָׁם צִפְּרִים יִקְנֶנוּ, בְּטוּלִיהוֹן, (רצ"ו) מְקַנְנֵן נִשְׁמַתְהוֹן דְּצַדִּיקָא, וְכָל חַיִּילִין קוּדִישִׁין אֶתְזַנּוּ מִתַּמָּן. חֲסִידָה, בְּרִיתָה דְּאַבְרָהָם אַבִּינוּ, דְּאֶקְרִי חֲסִיד, וְעַבִּיד חֲסִיד עִם כָּל בְּנֵי עֲלָמָא, בְּגִין כֹּף אֶקְרִי (שְׁמוֹת צ"ה ע"ב) חֲסִידָה. בְּרוּשִׁים בֵּיתָה. בֵּין דְּרוּעֵי עֲלָמָא יִתְבָּא. (ע"כ רעיא מהימנא)

תרגום לעברית

אֲשֶׁר נָטַע. אֲשֶׁר שָׁם צִפְּרִים יִקְנֶנוּ, בְּצִלָּם מְקַנְנוֹת נִשְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים, וְכָל חֵילוֹת הַקְדָּשׁ נִזְוָנִים מִשָּׁם. חֲסִידָה - בְּתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אַבִּינוּ, שְׁנַקְרָא חֲסִיד, וְעֲשֶׂה חֲסִיד עִם כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם, בְּגִלְלָה זֶה נִקְרָאת חֲסִידָה. בְּרוּשִׁים בֵּיתָה, בֵּין זְרוּעוֹת עוֹלָם יוֹשְׁבֵת.

טקסט הזוהר

רַבִּי אַבָּא וְרַבִּי יוֹסִי, קָמוּ לְמַלְעֵי בְּאוּרִייתָא בְּפַלְגוֹת לִילְיָא, עַד דְּהוּוּ יִתְבִּי וְלַעֲאֵן בְּאוּרִייתָא. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, הָא דְּאָמַר רַבִּי חֵיָא אָנוּשׁ כְּחָצִיר יָמִיו שְׁפִיר קָאמַר. אָבֵל בְּמַאי אוֹקִימָנָא סוּפִיָּה דְּקָרָא, כִּי רוּחַ עֲבָרָה בּוֹ וְאִינוּנוּ וְלֹא יִפְרֶנּוּ עוֹד מְקוּמוֹ. אָמַר לִיהּ הֲכִי הוּא וְדָאִי, אָנוּשׁ כְּחָצִיר יָמִיו כְּמָה דְּאָמַר, כְּצִיץ הַשָּׂדֶה הֵהוּא שָׂדֶה דְּאֶשְׁתְּמוּדַע. כֵּן יְצִיץ דְּאֶתְחַדֵּשׁ וְאֶתְהַדָּר כְּמִלְקָדְמִין. (הכִּי יְצִיץ וְסָלִיק, מַאי טַעמָא בְּגִין)

רַבִּי אֶפְרָא וְרַבִּי יוֹסִי קָמוּ לַעֲסֹק בַּתּוֹרָה בַּחֲצוֹת הַלַּיְלָה. עַד שֶׁיָּשְׁבוּ וְעָסְקוּ בַּתּוֹרָה אָמַר רַבִּי יוֹסִי, זֶה שְׁאֵמַר רַבִּי חֵיִיא (תהלים קג) אָנוּשׁ כְּחָצִיר יָמָיו - יָפָה אָמַר. אֲכַל בִּמָּה בְּאַרְנוֹ סוּף הַפָּסוּק - כִּי רוּחַ עֲבָרָה בּוֹ וְאֵינָנוּ וְלֹא יִפְיָרְנוּ עוֹד מִקוּמוֹ. אָמַר לוֹ, כֶּךָ הוּא בּוֹדָאִי, אָנוּשׁ כְּחָצִיר יָמָיו כִּמוֹ שְׁאֵמַר. כְּצִיץ הַשָּׂדֶה - כְּצִיץ אוֹתוֹ שָׂדֶה הַנוֹדֵעַ - כֵּן יִצִּיץ, שֶׁהִתְחַדַּשׁ וַחֲזָר כְּמִקְדָּם. (כך יציץ ועולה. מה הטעם, 'משום)

טקסט הזוהר

כִּי רוּחַ עֲבָרָה בּוֹ וְאֵינָנוּ, דָּא הוּא רוּחָא עֲלָאָה טְמִירָא קְדִישָׁא גְּנִיזָא מְכָלָא, דְּכָלִּיל לִיה בְּגוּיָה. וְכִדִּין וְאֵינָנוּ. וְדָא הוּא רָזָא דְחֲנוּף, דְּכַתִּיב בֵּיה (בראשית ה) וְאֵינָנוּ כִּי לָקַח אוֹתוֹ אֱלֹהִים, דָּא אֱלֹהִים עֲלָאָה. רוּחַ עֲלָאָה, רוּחַ גְּנִיזָא טְמִירָא. וְלֹא יִפְיָרְנוּ עוֹד מִקוּמוֹ. דְּהָא אֶתְכַלִּיל רוּחָא זְעִירָא, בְּרוּחָא עֲלָאָה. מַה כְּתִיב בַּתְּרִיָּה, וַחֲסֹד יְיָ מַעֲוֹלָם וְעַד עוֹלָם וְעַל לִיה כִּהְנָא רַבָּא לָגוּ קֹדֶשׁ קְדָשִׁים. וְנָטִיל לִיה, וְאוֹלִיד לִיה כְּמִלְקָדְמִין, וְאֶתְחַדַּשׁ כְּנִשָּׁר עוֹלָמִין. וְאֶתְהַדָּר אִיהוּ נֶעַר.

תרגום לעברית

כִּי רוּחַ עֲבָרָה בּוֹ וְאֵינָנוּ - זֶה רוּחַ עֲלִיּוֹן טְמִיר קְדוֹשׁ גְּנוּז מִהַכֹּל, שְׁכוּלָל אוֹתוֹ בְּתוֹכוֹ, וְאֵז אֵינָנוּ. וְזֶהוּ סוּד שֶׁל חֲנוּף, שְׁכָתוּב בּוֹ (בראשית ה) וְאֵינָנוּ כִּי לָקַח אֶתוֹ אֱלֹהִים, זֶה אֱלֹהִים עֲלִיּוֹן. רוּחַ עֲלִיּוֹנָה, רוּחַ גְּנוּזָה וְטְמִירָה. וְלֹא יִפְיָרְנוּ עוֹד מִקוּמוֹ, שְׁהָרִי נִכְלָלָת רוּחַ קְטָנָה בְּרוּחַ עֲלִיּוֹנָה. מַה כָּתוּב אַחֲרָיו? וַחֲסֹד ה' מַעֲוֹלָם וְעַד עוֹלָם. וְנִכְנָס לוֹ כֶּהֵן גָּדוֹל לְתוֹךְ קֹדֶשׁ הַקְּדָשִׁים, וְלֹקְחוֹ וּמוֹלִידוֹ כְּמִקְדָּם, וּמִתְחַדַּשׁ כְּנִשָּׁר עוֹלָמִין, וַחֲזָר הוּא נֶעַר.

עַד דְּהוּ יִתְבִּי, חָמוּ חַד טוּלָא דְקִימָא עַל־יְהוּ, אַזְלָא וְאַתְיָא, אַזְלָא וְאַתְיָא, בְּגוּ בֵיתָא.
תְּוֹהוּ. אָמַר רַבִּי אָבָא, יוֹסִי בְנִי, אֵימָא לָךְ מָה דְהוּהָ לִי עִם בּוֹצִינָא קְדִישָׁא. יוֹמָא חַד
הָוִינָן אַזְלִינָן בְּבִקְעָתָא דְאוֹנוֹ, וְהָוִינָן לְעֶאֱזָן בְּאוֹרֵייתָא, כָּל הָהוּא

עַד שֶׁיֵּשְׁבוּ, רְאוּ צֵל שְׁעוּמֵד עֲלֵיהֶם, הוֹלֵךְ וּבָא, הוֹלֵךְ וּבָא בְּתוֹךְ הַבֵּית. תְּמָהוּ. אָמַר רַבִּי
אָבָא, יוֹסִי בְנִי, אָמַר לָךְ מָה הָיָה לִי עִם הַמְּנוֹרָה הַקְּדוּשָׁה. יוֹם אֶחָד הָיִינוּ הוֹלְכִים
בְּבִקְעַת אוֹנוֹ, וְהָיִינוּ עוֹסְקִים בְּתוֹרָה כָּל אוֹתוֹ יוֹם, וּמִתּוֹךְ חֶזֶק הַשְּׁמַשׁ יֵשְׁבֵנוּ לִיד סֵלַע
אֶחָד בְּתוֹךְ נֶקֶב אֶחָד.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.